

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E CONSEGNA DI NEDFILTER B.V.

### ARTICOLO 1. APPLICABILITÀ

1.1 I presenti termini e condizioni generali si applicano a tutte le richieste di informazioni a Nedfilter e a tutti gli accordi stipulati da Nedfilter B.V. riguardanti tutti i lavori, le consegne e i servizi e i materiali utilizzati da Nedfilter.

1.2 Eventuali deroghe ai presenti termini e condizioni possono essere concordate solo per iscritto.

1.3 I termini e le condizioni generali, con qualsiasi nome, del Cliente non sono applicabili e sono esclusi.

### ARTICOLO 2. OFFERTE

2.1 Le offerte di Nedfilter sono revocabili e senza impegno.

2.2 Le offerte di Nedfilter si basano sulle informazioni fornite dal Cliente e quindi sui dati scritti e sui disegni noti in quel momento.

2.3 Il Cliente garantisce di aver fornito tutte le informazioni essenziali per la progettazione e l'esecuzione del progetto/opera.

### ARTICOLO 3. REALIZZAZIONE DI UN ACCORDO

Un accordo viene stipulato se e nella misura in cui:

- il Cliente ha accettato il preventivo fornito da Nedfilter, oppure;
- Nedfilter accetta incondizionatamente l'ordine per iscritto entro otto giorni lavorativi dalla data dell'ordine scritto del Cliente, oppure;
- un accordo scritto è stato firmato da entrambe le parti, oppure;
- Nedfilter ha iniziato l'esecuzione del relativo ordine.

Per le consegne o i lavori per i quali, in base alla loro natura e portata, non vengono inviati preventivi o conferme d'ordine, la fattura sarà considerata anche come conferma d'ordine. Si riterrà inoltre che essa rifletta in modo accurato e completo l'accordo.

### ARTICOLO 4. PREZZI

I prezzi di Nedfilter sono:

- basati sul livello dei prezzi d'acquisto validi alla data dell'offerta o dell'ordine; - trasporto, premi assicurativi e altri costi;
- basati sulla consegna franco fabbrica/magazzino o altra destinazione indicata dal Cliente nei Paesi Bassi, salvo diverso accordo scritto;
- esclusi i costi di scarico
- al netto di IVA e altre imposte;
- per ordini al di fuori dei Paesi Bassi, sulla base della consegna franco fabbrica/magazzino;
- nel corso della durata del contratto possono essere addebitate variazioni di salari, materiali, dazi, imposte o altri costi;
- esclusi i costi di imballaggio non standard
- esclusi i costi di assemblaggio e messa in servizio, se non diversamente indicato, nel qual caso questi saranno specificati separatamente.

I prezzi offerti si applicano solo alle quantità offerte.

### ARTICOLO 5. PAGAMENTO

5.1 Se non diversamente concordato, il pagamento dovrà essere effettuato al netto, senza alcuno sconto o compensazione, su un conto corrente bancario o bancario designato da Nedfilter entro 30 giorni dalla data della fattura.

5.2 Se il Cliente non paga puntualmente, sarà inadempiente senza ulteriore avviso di mora e Nedfilter avrà il diritto, senza intervento giudiziario, di considerare il contratto come sciolto, o di esigere l'adempimento, nel qual caso il Cliente dovrà interessi dell'1% oltre il tasso di interesse legale al mese, nonché pagare tutti i costi, compresi quelli di riscossione e assistenza legale, connessi alla riscossione del prezzo contrattuale.

5.3 Qualsiasi pagamento effettuato dal Cliente servirà in primo luogo a pagare gli interessi e le spese (di riscossione) e/o le spese amministrative da lui dovute e solo successivamente sarà detratto dal credito residuo più vecchio.

5.4 Le spese extragiudiziali sono fissate al 15% dell'importo principale o della parte non pagata, e sono dovute alla data di consegna del credito per l'incasso, senza che Nedfilter sia tenuta a dimostrare che tali spese siano state effettivamente sostenute.

5.5 Nel caso in cui il Cliente:

- venga dichiarato fallito o presenti una richiesta di sospensione del pagamento, o tutti o parte dei suoi beni/redditi vengano sequestrati;
- muoia o venga posto sotto tutela;
- non adempia ad alcuno dei suoi obblighi legali o contrattuali
- non rispetta gli obblighi previsti dalla legge, dai presenti termini e condizioni o dagli obblighi contrattuali;
- non paga l'importo della fattura o parte di esso entro il termine stabilito;
- procede allo sciopero o al trasferimento della sua attività o di una parte significativa di essa, compreso il conferimento della sua attività in una società incorporata o in un'altra società; autorizza Nedfilter a sciogliere il contratto senza intervento giudiziario.

### ARTICOLO 6. CONSEGNA E TEMPI DI CONSEGNA

6.1 Il termine di consegna decorre dal giorno in cui Nedfilter ha a disposizione tutti i dati e i documenti necessari per l'esecuzione dell'ordine.

6.2 Il momento della consegna, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 11, è il momento dello scarico della merce. In quel momento, il rischio della merce passa al Cliente. Ciò vale anche se Nedfilter deve assemblare o commissionare la merce.

6.3 Il Cliente è tenuto a controllare la merce consegnata entro ventiquattro ore dalla consegna per verificare la presenza di eventuali difetti o danni e a segnalarli a Nedfilter, in caso contrario Nedfilter avrà il diritto di non prendere in considerazione i reclami al riguardo.

6.4 Nedfilter ha il diritto di consegnare in parti che possono essere fatturate separatamente. Se non diversamente concordato, si applica l'articolo 5 (pagamento).

6.5 La consegna si considera avvenuta al momento della consegna da parte dell'autista al Cliente, come dimostrato dalla copia della ricevuta firmata per ricevuta dal Cliente. Se la merce non viene ritirata dal Cliente entro dieci giorni dalla notifica di consegna, Nedfilter avrà il diritto di fatturare la rispettiva merce che da quel momento sarà immagazzinata interamente a spese e rischio del Cliente.

6.6 I tempi di consegna concordati non sono vincolanti. Se vengono superati, il Cliente ha il diritto di concedere a Nedfilter un termine ragionevole di almeno quattordici giorni entro il quale la merce deve essere ancora consegnata. Se la consegna non avviene, il Cliente avrà il diritto di recedere dal contratto senza che Nedfilter sia obbligata ad alcun tipo di risarcimento. Il termine di quattordici giorni non si applica ai prodotti ordinati in modo speciale con tempi di consegna lunghi, applicazioni specifiche o ispezioni richieste.

### ARTICOLO 7. COSTI DI TRASPORTO E RISCHIO DI TRASPORTO

7.1 Il metodo di trasporto, spedizione, imballaggio ecc. è determinato da Nedfilter, a meno che non sia stata concordata dal Cliente un'ulteriore indicazione. Eventuali richieste specifiche del Cliente in merito all'imballaggio e/o al trasporto, saranno eseguite solo dietro pagamento dei relativi costi da parte del Cliente.

7.2 In linea di principio, le merci sono trasportate a rischio di Nedfilter, ad eccezione delle spedizioni al di fuori dei Paesi Bassi. La responsabilità di Nedfilter è sempre limitata al prezzo di acquisto della merce. Nedfilter ha il diritto di addebitare un supplemento assicurativo.

### ARTICOLO 8. RESPONSABILITÀ

8.1 Fatte salve le disposizioni di legge inderogabili, Nedfilter non sarà tenuta a pagare alcun risarcimento per danni di qualsiasi natura, diretti o indiretti, compresa la perdita commerciale di beni mobili o immobili o di persone, sia presso la controparte che presso terzi.

8.2 La controparte è tenuta a risarcire Nedfilter e a indennizzarla per tutti i costi, i danni e gli interessi che possono derivare a Nedfilter come diretta conseguenza di pretese di terzi nei confronti di Nedfilter in relazione a incidenti, atti o omissioni per i quali Nedfilter non è responsabile nei confronti della controparte ai sensi delle presenti condizioni.

8.3 In ogni caso, Nedfilter non è responsabile per i danni causati dall'uso improprio della merce consegnata o dall'uso della stessa per uno scopo diverso da quello per cui è adatta secondo standard oggettivi.

8.4 Inoltre, Nedfilter non sarà responsabile per i danni causati da un difetto del prodotto Nedfilter se:

- Nedfilter non ha messo in circolazione il prodotto;
- date le circostanze, è plausibile che il difetto che ha causato il danno non esistesse al momento in cui Nedfilter ha messo in circolazione il prodotto, o che tale difetto sia sorto successivamente;
- il difetto è una conseguenza del fatto che il prodotto è conforme alle normative governative obbligatorie;

8.5 La responsabilità di Nedfilter sarà in ogni caso limitata al massimale delle polizze assicurative sul prodotto, sull'interruzione dell'attività e sul trasporto. Salvo quanto stabilito altrove in questo articolo, i danni causati da Nedfilter alla controparte (perdita commerciale) saranno sempre limitati ai valori netti di fattura delle merci consegnate.

8.6 Nedfilter non si assume alcuna responsabilità per i danni che possono derivare dalla violazione dei diritti di proprietà intellettuale del Cliente e/o di terzi nell'esecuzione del contratto, in conseguenza dell'uso di dati forniti da o per conto del Cliente, quali disegni, modelli e simili in senso lato. Il Cliente pertanto manleva espressamente Nedfilter da qualsiasi responsabilità in merito.

8.7 Se Nedfilter assiste nel montaggio e/o nella preparazione della merce per l'uso, senza che ciò sia indicato nell'ordine, ciò avverrà su richiesta e a rischio del Cliente.

8.8 Prendendo in consegna la merce consegnata da o per conto della controparte, Nedfilter sarà indenne da tutte le possibili richieste di risarcimento danni da parte della controparte e/o di terzi, indipendentemente dalla causa del danno, ad eccezione dell'adempimento dell'obbligo di garanzia.

8.9 Per quanto riguarda la consulenza fornita, Nedfilter sarà responsabile solo per le mancanze normalmente evitabili e/o prevedibili, ma solo fino a un importo pari alla tariffa di consulenza stipulata.

8.10 Salvo il caso di dolo o colpa grave di Nedfilter e fatti salvi gli obblighi di garanzia di Nedfilter, Nedfilter non sarà mai responsabile di alcun danno del Cliente, compresi i danni conseguenti, i danni immateriali, i danni aziendali o ambientali, o i danni derivanti da responsabilità verso terzi.

### ARTICOLO 9. FORZA MAGGIORE

9.1 Se Nedfilter è impossibilitata a svolgere il lavoro concordato a causa di un guasto non imputabile, avrà il diritto di prolungare il periodo di esecuzione per la durata della forza maggiore o di sciogliere il contratto nella misura in cui non è ancora stato eseguito.

9.2 Per forza maggiore si intende qualsiasi circostanza, qualunque essa sia, che renda ragionevolmente impossibile per Nedfilter effettuare la consegna in modo normale. Tale circostanza comprenderà in ogni caso, ma non esclusivamente:

- guerra
- sommosse
- sommosse;
- molestie;
- sciopero e serrata;
- disastri naturali;
- interruzione della fornitura di energia o di materiali;
- ritardi nei trasporti;
- mancata e/o ritardata consegna da parte dei fornitori di servizi e/o prodotti e/o guasto di un servizio e/o di un prodotto di un fornitore;
- guasto di macchinari e/o strumenti e misure governative.

### ARTICOLO 10. TOLLERANZE DI PRODOTTO E DI QUANTITÀ

10.1 Nedfilter non si assume alcuna responsabilità per deviazioni di colore che non superino le sfumature di colore. In questo caso, il cliente non avrà il diritto di rifiutare la consegna.

10.2 Nedfilter si riserva il diritto di consegnare fino al 10% in più o in meno della quantità ordinata.

10.3 Per quanto riguarda i prodotti per i quali sono specificati gli spessori delle pareti o delle lamiere o i pesi in grammi, Nedfilter è autorizzata a consegnare una tolleranza del 10% in più o in meno.

10.4 Per le deviazioni dimensionali o le durezza ammesse, Nedfilter fa riferimento agli standard stabiliti a livello internazionale per gli articoli in questione, a meno che non sia stato espressamente concordato diversamente per iscritto al momento dell'offerta e a meno che non sia stata concordata per iscritto una specifica separata.

10.5 Le spedizioni di ritorno avranno luogo solo con l'approvazione scritta di Nedfilter. L'importo dei relativi costi sarà determinato da Nedfilter.

### ARTICOLO 11. STAMPI, FORME, PUNZONI E ALTRI UTENSILI AUSILIARI

11.1 Gli stampi, le forme, i coltelli per la fustellatura e gli altri strumenti ausiliari, di seguito denominati stampi, ecc. prodotti da Nedfilter o realizzati in tutto o in parte secondo le istruzioni di Nedfilter, per i quali il Cliente ha pagato i costi semplificati, rimangono di proprietà di Nedfilter.

11.2 Se Nedfilter deve occuparsi della fabbricazione degli stampi ecc. Se non è stato espressamente concordato un prezzo per il lavoro concordato, il Cliente dovrà pagare una somma ragionevole per i costi sostenuti alla prima richiesta di risarcimento.

11.3 Per la perdita o il danneggiamento di stampi, ecc. Nedfilter sarà responsabile solo se la perdita o il danneggiamento sono il risultato di un'intenzione deliberata, di una grave negligenza o di una manipolazione gravemente impropria da parte di Nedfilter. Nedfilter non sarà tenuta ad alcun obbligo di risarcimento.

11.4 Gli stampi ecc. saranno conservati da Nedfilter per il Cliente fino a tre anni dopo la consegna dell'ultimo ordine. Successivamente, l'obbligo di Nedfilter di conservarli scadrà e Nedfilter avrà il diritto di distruggere gli stampi ecc. dopo un periodo di un mese, senza essere obbligata a pagare alcun danno.

### ARTICOLO 12. RISERVA DI PROPRIETÀ

12.1 Tutti i beni consegnati da Nedfilter, anche se già assemblati secondo gli accordi, rimangono di proprietà di Nedfilter fino al completo pagamento di tutto ciò che è dovuto dal Cliente ai sensi del presente o di qualsiasi altro accordo correlato, compresi interessi e costi.

12.2 Il Cliente è tenuto a mantenere i beni consegnati chiaramente e distintamente separati da altri beni finché la proprietà non è stata trasferita.

12.3 Nei casi di cui all'articolo 13, comma 1, Nedfilter avrà il diritto, senza messa in mora e senza intervento giudiziario, di reclamare in proprietà i beni consegnati ma non o non completamente pagati, tenendo conto di quanto già pagato, ma senza pregiudizio di ogni diritto al risarcimento di eventuali perdite o danni. Ordini di ritorno: i costi per le spedizioni di ritorno avverranno su espressa approvazione di Nedfilter. L'importo dei costi sarà determinato da Nedfilter.

### ARTICOLO 13. DIRITTO DI RITENZIONE

13.1 Su tutti i beni che sono in possesso di Nedfilter da o per conto del cliente, indipendentemente dalla causa, Nedfilter ha il diritto di ritenzione finché il cliente non ha adempiuto a tutti i suoi obblighi nei confronti di Nedfilter.

13.2 Nedfilter è quindi obbligata a gestire questi beni secondo le buone pratiche commerciali, senza che il Cliente possa far valere alcun diritto al risarcimento in caso di distruzione, perdita parziale e/o danni non imputabili a Nedfilter. Pertanto, il rischio della merce rimane a carico del Cliente.

### ARTICOLO 14. SCIOGLIMENTO

14.1 Fatte salve le disposizioni degli altri articoli delle presenti condizioni generali, Nedfilter avrà il diritto di recedere dal contratto in tutto o in parte con effetto immediato e senza preavviso:

- Se il Cliente non adempie a uno o più dei suoi obblighi nei confronti di Nedfilter, o

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E CONSEGNA DI NEDFILTER B.V.

non lo fa puntualmente o correttamente:

- se viene presentata un'istanza di fallimento contro il Cliente, se egli stesso presenta istanza di fallimento, se viene dichiarato fallito, se ha richiesto la sospensione del pagamento, se gli viene concessa la sospensione del pagamento, se procede alla liquidazione (parziale) della sua società, se offre un concordato ai suoi creditori o se appare altrimenti insolvente;
- se, a giudizio di Nedfilter, l'adempimento del contratto da parte del Fornitore è irragionevolmente oneroso per cause di forza maggiore;
- se il Cliente non fornisce garanzie adeguate per l'adempimento dei suoi obblighi di pagamento alla prima richiesta di Insolds.

14.2 In caso di scioglimento di cui al paragrafo precedente, Nedfilter non sarà mai tenuta a pagare alcuna forma di risarcimento. Il cliente è tenuto a risarcire Nedfilter per quanto riguarda i reclami di terzi derivanti dallo scioglimento.

14.3 Lo scioglimento del contratto da parte di Nedfilter non pregiudica il suo diritto al risarcimento dei danni subiti e da subire.

### ARTICOLO 15. CONTROVERSIE E LEGGE APPLICABILE

15.1 Tutte le offerte di Nedfilter, gli accordi e la loro attuazione saranno disciplinati dalla legge olandese.

15.2 Tutte le controversie, comprese quelle considerate tali da una sola parte, che possono sorgere come risultato dell'accordo tra Nedfilter e il Cliente, saranno risolte dal tribunale competente di Lelystad.

## TERMINI E CONDIZIONI GENERALI CONSULENZA E SERVIZIO NEDFILTER B.V.

### GENERALE

1. Le presenti condizioni si applicano in aggiunta e a complemento delle condizioni generali di consegna di Nedfilter B.V.

### CONSEGNA

1. La nostra conferma d'ordine scritta è vincolante per quanto riguarda il lavoro di montaggio/installazione e il relativo periodo di consegna. I tempi di consegna concordati sono sempre approssimativi. I termini di consegna decorrono da:

- dalla data di stipula del contratto;
- dalla data in cui il cliente ci ha fornito tutte le informazioni necessarie;
- dalla data in cui il cliente ha versato l'anticipo stabilito;
- dalla data in cui il cliente ci ha inviato i disegni, i progetti, ecc. approvati da una persona autorizzata.

È determinante la data successiva a una delle suddette date.

2. Il cliente non ha il diritto di rifiutare l'accettazione del montaggio/installazione o di annullare il contratto in caso di superamento del termine di consegna. In caso di prolungato superamento del termine di consegna, ci consulteremo con il cliente su cosa sia ragionevole ed equo fare. In caso di annullamento del contratto, il cliente dovrà pagare il lavoro svolto. Lo scioglimento del contratto non può comportare alcun obbligo da parte nostra di risarcire i danni di qualsiasi tipo.

3. Il lavoro si considera consegnato:

- se il cliente ha approvato il lavoro dopo l'ispezione e lo ha confermato per iscritto; dopo che abbiamo informato il cliente che l'opera è stata installata, montata e/o è pronta per il funzionamento. L'assenza di un componente che avrebbe dovuto essere consegnato da un fornitore terzo o da un subappaltatore non è motivo per considerare l'opera non completata;
- allo scadere degli 8 giorni successivi alla notifica scritta da parte nostra che l'opera è completata o pronta per il funzionamento e il cliente non ha ispezionato o testato l'opera entro questo periodo;
- dopo che il cliente ha effettivamente messo in funzione l'opera. Se una parte viene messa in uso, tale parte sarà considerata completata.

4. I piccoli difetti non essenziali saranno riparati da noi il prima possibile e non possono essere motivo di rifiuto dell'approvazione da parte del cliente.

5. Se non indicato separatamente, i nostri preventivi non possono essere considerati una consulenza.

### AMBITO DI LAVORO

1. Il lavoro di montaggio/installazione da eseguire comprende le attività descritte nella conferma d'ordine e, se e nella misura in cui è stato concordato, il lavoro di montaggio/installazione comprende anche la supervisione/addestramento all'uso e al funzionamento dei sistemi da consegnare al personale designato dal cliente. Tutto ciò verrà concordato di comune accordo, senza che noi garantiamo un risultato specifico per quanto riguarda la guida e l'istruzione.

2. Se non espressamente concordato diversamente, i seguenti lavori, consegne e disposizioni non fanno parte dei nostri obblighi; il cliente è tenuto a garantire che vengano eseguiti o realizzati in tempo utile per non ritardare i lavori da eseguire da parte nostra:

- Lavori di terra, di pavimentazione, di palificazione, di demolizione, di fondazione, di calcestruzzo, di carpenteria, di allestimento e di rivestimento o altri lavori/attività supplementari di qualsiasi tipo. In ogni caso, il cliente dovrà garantire una buona accessibilità all'officina.
- La fornitura di aiuto per lo spostamento di oggetti che non possono essere ragionevolmente movimentati da due persone, nonché i mezzi di sollevamento e i mezzi di trasporto da utilizzare.

- La fornitura, l'allestimento e, al termine dei lavori, la rimozione di ponteggi e scale.
- La fornitura dei combustibili e dei materiali ausiliari, quali aria compressa, gas, acqua, elettricità e le linee di alimentazione/smaltimento necessarie, necessari per l'esecuzione dei lavori, nonché per le prove e la messa in funzione che fanno parte del sistema da consegnare/assembleare.
- La messa a disposizione per tutta la durata dei lavori, nelle immediate vicinanze dei lavori da eseguire, di uno spazio asciutto, riscaldato, illuminato e chiudibile separatamente, di dimensioni sufficienti, come alloggio per gli operai interessati e per il deposito dei materiali da lavorare, degli attrezzi e dei beni personali di tali operai.
- Lavori per riportare in buono stato parti di impianti/sistemi o beni che si sono sporcati o danneggiati durante il lavoro, a meno che la contaminazione o il danno non siano stati causati dai nostri dipendenti.
- Illuminazione del luogo di lavoro in modo tale da consentire la prosecuzione dei lavori di installazione/montaggio.

3. Il cliente dovrà inoltre garantire che vengano presentate tempestivamente le richieste e/o pagati gli importi dovuti per quanto riguarda le linee di alimentazione, gli allacciamenti, le tasse, le autorizzazioni della legge sulla protezione ambientale), i permessi di (ri)costruzione, ecc.

4. Se non espressamente concordato diversamente per iscritto, qualsiasi materiale residuo/rifiuto deve rimanere sul cantiere.

### LAVORO AGGIUNTIVO/MENO

1. Abbiamo il diritto di eseguire e addebitare lavori aggiuntivi senza il previo consenso del cliente, se tali lavori non superano il 10% dell'importo originariamente concordato. Se il lavoro aggiuntivo supera il 10% del prezzo del contratto, questo ci verrà confermato tramite un ordine scritto.

2. Le modifiche all'incarico provenienti dal cliente o causate da un cambiamento delle circostanze, a causa delle quali l'accordo originale non può essere (completamente) mantenuto, saranno eseguite e addebitate come lavoro aggiuntivo o inferiore. Il tutto nei limiti della ragionevolezza e dell'equità.

3. Se il lavoro in più o in meno si discosta di oltre il 10% dall'importo originario, le parti si consulteranno sulle misure da adottare. In caso di annullamento da parte del cliente, siamo autorizzati a fatturare i costi sostenuti fino a quel momento o la merce fornita.

### GARANZIA/RESPONSABILITÀ

1. Il fornitore garantisce che la merce consegnata/assembleata è conforme alle specifiche concordate e ai requisiti di utilizzabilità e solidità che possono essere ragionevolmente imposti per un periodo di 12 mesi. L'obbligo di garanzia è limitato alla riparazione e/o alla sostituzione di eventuali difetti, a condizione che venga presentato un reclamo tempestivo.

2. Non siamo responsabili per

- materiali assemblati che non provengono da noi;
- influenze sul montaggio/installazione attraverso l'applicazione di materiali e/o istruzioni per l'uso che non provengono da noi;
- le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni d'uso relative al funzionamento e/o all'alimentazione di energia;
- la normale usura, nonché i danni/usura causati da sovraccarico o dall'influenza di circostanze anomale;
- l'applicazione dei requisiti di sicurezza prescritti dalla legge.

In questi casi, l'obbligo di garanzia del fornitore decade.

### RECLAMI

1. Il cliente è tenuto a presentare reclami per iscritto direttamente a noi entro un mese dalla consegna dell'opera.

### PAGAMENTO

1. In caso di montaggio/installazione, siamo autorizzati a richiedere un pagamento rateale, come segue:

- 33% alla stipula del contratto;
- 33% quando la merce o le sue parti più importanti sono pronte per il collaudo/ispezione o la spedizione;
- 34% entro 30 giorni dalla scadenza della seconda rata.

### DOCUMENTO

I presenti termini e condizioni sono disponibili sul retro dei nostri documenti e sul sito web [www.vlint.it](http://www.vlint.it).